



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 10. märts 2009 (16.03)
(OR. en)**

**6356/2/09
REV 2**

COPEN 31

MUUDETUD SAATEMÄRKUS

Saatja:	Tibor KISS, Ungari Vabariigi alaline esindaja Euroopa Liidu juures
Saaja:	Ivan BIZJAK, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi peadirektoraadi H (justiits- ja siseküsimused) peadirektor
Teema:	Nõukogu 24. veebruari 2005. aasta raamotsus 2005/214/JSK rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta – Teavituskiri

Delegatsioonidele edastatakse lisas Ungari teavituskiri.

UNGARI VABARIIGI
ALALINE ESINDUS EUROOPA LIIDU JUURES

1122/HÁK/EU/Adm./2007

Ivan BIZJAK
peadirektor
justiits- ja siseküsimused
Euroopa Liidu Nõukogu
peasekretariaat

1049 Brüssel

Lugupeetud peadirektor

Käesoleva kirjaga teavitan Teid sellest, et järgmiste lisatud õigusaktide vastuvõtmisega viis Ungari lõpule nõukogu raamotsuse 2005/214/JSK (rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta) ülevõtmise siseriiklikusse õigusesse:

- 2007. aasta seadus XXXVI õigusabi kohta väiksemate õigusrikkumiste puhul;
- 1996. aasta seadus XXXVIII rahvusvahelise õigusabi kohta kriminaalasjades;
- 2007. aasta seadus XIII, millega muudetakse 1996. aasta seadust XXXVIII rahvusvahelise õigusabi kohta kriminaalasjades ja 2003. aasta seadust CXXX Euroopa Liidu liikmesriikidega tehtava koostöö kohta kriminaalasjades;
- 2003. aasta seadus CXXX Euroopa Liidu liikmesriikidega tehtava koostöö kohta kriminaalasjades.

Samuti teavitan Teid sellest, et Ungari Vabariik soovib esitada järgmised deklaratsioonid seoses raamotsuse artiklitega 2 ja 16:

„Artikkel 2

- kui Ungari Vabariik on *otsuse teinud riik*, on raamotsuse kohaselt pädevateks asutusteks Ungari Vabariigi kohtud;

- raamotsuse artikli 1 punkti a alapunkti iii kohaldamisel on raamotsuse kohaselt pädevateks asutusteks Ungari Vabariigi kohtud, külasekretärid, linnasekretärid, komitaadi õigustega linna sekretärid, linnaosasekretärid („jegyző”), politseijaoskonnad (politseiorganid), kaevanduste inspeksioon, tööhõiveamet ja tööinspeksioon, looduskaitse all olevate alade eest vastutav asutus ja tervishoiuküsimustega tegelevad haldusasutused (tervishoiuametid), kusjuures keskasutuseks on **Politsei Peakorter**;
- kui Ungari Vabariik on *täidesaatev riik*, on raamotsuse kohaselt pädevateks asutusteks Ungari Vabariigi kohtud;
- raamotsuse artikli 1 punkti a alapunkti iii kohaldamisel on raamotsuse kohaselt pädevaks asutuseks Ungari Vabariigi **Politsei Peakorter**.

Artikkel 16

- 2003. aasta seaduse CXXX 67/L artiklis 1 on selgesõnaliselt sätestatud, et taotlusi võetakse vastu ungari keeles;
- 2007. aasta seaduse XXXVI (õigusabi kohta väiksemate õigusrikkumiste puhul) kohaselt võib aktsepteerida ungari keeles tehtud taotlusi.”

Lugupidamisega

Tibor Kiss
suursaadik